



# 加油福島

~ Voices from Fukushima ~



东日本大地震和东京电力福岛第一核电站事故发生后已经过了 3 年 3 个月了，福岛县正在一步一步朝着复兴的方向迈出新的步伐。

(公财)福岛县国际交流协会在地震后，发行了本协会宣传小册子「Gyro」的震灾复兴版「加油福島」，介绍了福岛县的现状、县内国际交流关联团体的活动、以及来自外国县民的声音等等。

※本篇的翻译版可以从本协会网页上下载。

## 福岛风景

### 福岛・泰国交流活动的恢复（福岛市、白河市）

由“船与翼的会福岛”主持的「第 6 回 梦企划~福岛・泰国交流活动」于 5 月 29 日（周四）至 6 月 1 日（周日）举行。这是从 2007 年开始，每年举行的相互访问活动，但由于东日本大地震，泰国到福岛的访问被迫中止，直到今年才重新恢复。

今年有 10 名青年从泰国来访，具体活动内容有体验寄宿生活、访问日语学校以及与当地青年举行讨论会等等。在访问福岛市立大森小学时，与 5、6 年级的学生举行了交流会，用英语介绍了泰国，并用英语来作了游戏。学生们还学到了泰国的文字和有趣的手游戏歌，对泰国有了进一步的了解。



与福岛市立大森小学校 5、6 年级进行了交流



在表演唱歌和舞蹈的会员

### MOVE FORWARD #HAWAK KAMAY（福岛市）

由居住于福岛市的菲律宾人组成的交流团体「HAWAK KAMAY FUKUSHIMA」，于 5 月 11 日（周日）在福岛市街中广场主办了国际交流活动。除了主办团体以外，福岛市内的其他国际交流团体也出了展台，有各国的小吃出售以及活动介绍。福岛县国际交流协会也出了展台，3 名来自外国的义务工作人员，通过异文化理解智力问答，和参加者进行了交流。在街中广场的中心设置了舞台，有唱歌、夏威夷舞、阿拉伯舞、菲律宾的农村民族舞等的表演。

「HAWAK KAMAY FUKUSHIMA」的会长大仓林女士表示，“今后将继续通过各种活动，使福岛变的生气勃勃”。

### 共同拥有灾后得到的教训和防灾力（相马市）

在相马市「公路车站相马」的道路情报馆内设有震灾传播角，展示着关于东日本大地震受灾状况的揭示板以及地震前后的卫星照片。另外，还展示了因海啸而破损的道路指示标记和时钟、书桌，还有因地震而变形的桥梁伸缩装置，再一次另人体会到地震和海啸的恐怖。



被海啸冲弯的道路指示标记

**威力雅奇森同 雷库力透先生（福岛市在住 来自泰国）**

来到日本 1 年半后的 2011 年 4 月，进入了福岛市内的高中。当时为了融入周围环境、让自己的日语更上一层楼并且理解上课内容而拼命努力。所幸碰到的人都很友好，所以这 3 年过得非常充实。今年 4 月进入了公司工作，在新环境开始了新的奋斗。以前在遇到困难的时候一直是采取逃避这一手段，通过经历了东日本大地震、体验了日本的生活之后，知道了无论什么事不是自己解决的话不会有进步。我希望自己的经验能给和自己相同境遇的孩子一点启发。



**美谷 玛丽亚女士（福岛市在住 来自菲律宾）**



今年春天开始作为菲律宾语的咨询员在福岛县国际交流协会工作。在福岛市已经住了 20 多年，在时隔一段时间再回国的时候会觉得自己是一个「外国人」，会学到很多新的东西。对于来自同乡的咨询，我希望自己能站在对方立场上为对方着想。地震后我对任何事都变得非常神经质，现在在周围人的协助下，终于整理好了自己的心情。每天因为工作和家务、教育孩子等事我都非常忙碌，但是现在能心平气和地来享受这个忙碌感了。

**元昌燮（福岛在住 来自韩国）**

在 2006 年夏天还是高中生的时候，我在福岛市的一户家庭体验了一个月的寄宿生活。寄宿家庭的人非常亲切，碰到的人也都对我非常友好，回国后使我有到了要到日本学习，并希望在日本工作的强烈念头。之后又非常巧合地到福岛大学来上学，使我觉得非常高兴。为了服兵役休学了 2 年，今年 4 月又重新回到大学上课。重新开始在日本的生活之后，我知道了更多日本的语言、文化和习惯，同时也认识到了自己的幼稚之处，知道必须不懈的努力才会有进步。



**福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官网）**

福岛县网页用日语、英语和中文发布县内各地的环境放射线能的测定结果并随时更新。县国际交流协会除上述语言之外，还刊载菲律宾语、韩语、葡萄牙语的信息。

<http://www.worldvillage.org/>

单位:  $\mu\text{Gy/h} \approx \mu\text{Sv/h}$  (micro gray/小时  $\approx$  micro sievert/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
（平常值）	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2014.6.24 9:00	0.26	0.14	0.10	0.07	0.05	0.12	0.08
测定装置	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点：福岛市为县北保健福祉事务所北侧停车场，郡山市为郡山合同厅舍南侧停车场，其他地区为各合同厅舍停车场。  
※平常值为福岛县内平成 21 年度核辐射水平调查结果。

**通知**

○「福岛外国孩子支援中心」的介绍

福岛县内有来自国外、在国外长大或者家长是来自国外的孩子，他们保持有外国的语言和文化，为了加强对这些孩子的支援，县国际交流协会设立了综合支援中心。请随时前来咨询。

电话：024-524-1315 E-mail: kodomo@worldvillage.org（専用）

**发行者**

（公財）福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1

☎024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>